

BBC Learning English – Q & A of the Week

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Arrogant, Overbearing and Haughty 盛气凌人, 专横, 傲慢

- Li: 大家好我是杨莉, 欢迎收听你问我答节目。
- Rob: Li if you don't mind, I think it's my turn to open the programme!
- Li: Open the programme? Are we taking turns?
- Rob: No I just think that as I'm the most senior person here I should do it now and again.
- Li: Oh! Well off you go then.
- Rob: Right. 大家好...mmm, what do I say next Li?
- Li: I'm not telling you. 你的态度很傲慢, 目中无人 – haughty.
- Rob: Naughty?
- Li: No, haughty. It's one of the words that someone is asking about this week.

Insert

Hi! Can you tell me the differences between the words arrogant, overbearing and haughty?

From Chu Huang.

- Li: Chu Huang 同学提出的问题是怎样区分 Arrogant, overbearing 和 haughty? 这三个形容词。Well Rob, I think you've demonstrated haughty very well.
- Rob: Oh thanks. I've always wanted to be haughty...but actually I'm not sure what it means!
- Li: It means you are being disapproving, unfriendly or considering yourself to be better than other people.
- Rob: Does that really describe me?



Li: Yes. 你刚才的态度怎么说呢，可以被形容为很高傲，不友好，目中无人 **you think you are superior** 你比别人强，你比别人更为优越。

Rob: Actually you tend to associate haughtiness with someone from the upper classes. That's not me so maybe my manner wasn't haughty. But we can hear some other people being haughty here:

Insert

Let's face it, with my qualifications, I'm bound to get that job.

Oh no, you wouldn't catch someone like me wearing shoes like that!

There's no question about it, I really am quite clever.

Li: 以上几位讲话的人听上去都很傲慢，盛气凌人，觉得别人都比不上他们好 **haughtily**.

Rob: Well Li, even if you thought I was being haughty at least I wasn't being arrogant. With me being such a fantastic presenter you'd never find me behaving that badly.

Li: Ok, so what's the difference between haughty and arrogant?

Rob: Don't you know?!

Li: Why don't you tell us!

Rob: Well being arrogant, or having arrogance, is similar to haughty but it doesn't imply superiority. It does, however, carry a meaning of an exaggerated sense of one's own importance.

Li: That's not you then?! 对一个夸大自己分量的人我们就可以用盛气凌人这个词来形容。That's arrogant. But do you agree Rob that sometimes self-confidence is seen as arrogance?

Rob: And sometimes it can be seen as being rude. Not that you would find an important presenter like me being rude!

Li: Are you sure?! 高傲和盛气凌人的人往往让人觉得粗鲁，没有教养，我们再听几个例句吧。

Insert

With my good looks, I'm amazed nobody's asked me to be on TV!

It's obvious, I'm the best person for the job!

Mmm, I guess as you're a woman, you wouldn't understand about that.

Li: How rude!

Rob: How arrogant! But you see, arrogant people tend to think about themselves whilst haughty people are also comparing themselves with other people or other things who they feel don't deserve your respect. They show disdain.



- Li:** Yes, 高傲意味着你瞧不起别人. This really isn't you Rob. Maybe you're just overbearing.
- Rob:** 专横的! Mmm, well that's when you're very confident.
- Li:** Too confident and too determined to tell other people what to do. It can be unpleasant.
- Rob:** I really think you need to check your definitions again Li, I think you'll find it means something else!
- Li:** A perfect example of being overbearing Rob! Overbearing 这个词用来形容一个人过分自信, 专横跋扈, 非要别人做什么事, 一点都不商量。 It can come across as unpleasant and rude. Like this:

Insert:

*This is the way to top of the mountain, whatever the map says, just follow me.
Yes, it's a good start, but I've been playing for years so watch me.
Just stand there and do what I do, I am the expert after all!*

- Rob:** Now that sounds like an overbearing manner which is similar to an arrogant one but a bit more domineering.
- Li:** 是的,专横跋扈的人总想让别人听他们的. Not like you then Rob!
- Rob:** No. So I'm not haughty, arrogant or over bearing. Phew! But what am I then?
- Li:** You're just Rob!
- Rob:** Well I hope that's a good thing. Anyway I think we can safely say we've fully answered Chu Huang's question.
- Li:** Now that sounds a bit arrogant. 不过, 希望今天的节目对 CHU HUANG 同学有所帮助。其他对英语感兴趣的同学呢, 如果你也有一些不解的问题欢迎随时给我们发電郵, 我们的邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk
- Rob:** OK Li, what do you mean by saying I'm just Rob?
- Li:** Polite, friendly but a little bit...cheeky!
- Rob:** Hmmm. I think it's time for us to go.
- Both:** Bye!